КОДА ТЕЕЗЬ ТРАКТОРОСЬ

И. РЕЙН

МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ
МОСКОВ 1932

Н Э-Морд.
3-550

И. РЕИН

КОДА ТЕЕЗЬ ТРАКТОРОСЬ

Эрзякс сёрмадызе А. БЕЛЯКОВ

Г.П.Б. в Лнгр.
1932 г.
Акт № 425 Р

Inv № 2198

ОГИЗ—МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ
МОСКОВ 1932

КОДА ТРАКТОРОСЬ ЯКИ ЧЕВТЕ МОДА ЛАНГА?

Мезекс тракторонть удалце чарытнень ланксо неть шпоратне? Мезекс чарынь оботнэ ланкс винтизь неть шпоратнень, конат истя томбаксто пезныть модантень? — Сень кис, штобу лездамс тракторонтень молеме паксява, штобу лездамс тракторонть туртов ускомо эсь мельганзо плук, изамо, сеилка, пултонь сюлмамо машина[1] эли комбайн. Комбайнась— те истямо машина, коната сонсь нуияк, пивсыяк, — весе ве шкане.

Снартыкая, стяк сокс ланкс ды палкавтомо ютак почаня лов ланга. Стака! Сокснэ эль шаштыть, эли мик овси ве таркасо нолаштыть. Удалдо эщо ялгат пулозот кундыньдеряй, мери—„ускомак моньгак", сестэ таркастоткак а сыргават.

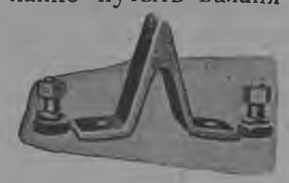
[1] Сноповязалка.

Вана максыньдерян тонеть соксонь палкат ды эщо пштить улиньдеряйть палкатнень пест, сестэ тевесь овси лиякс туи: яхолдат палкатне марто икелев, виень путозь пезнавцыть ловонтень, тулкатьсак весе рунгот икелев, аволь ансяк вейке, кавто ялгат ускат эсь мельгат.

Ней чаркодеви, мезекс тракторонь чарытне ланксо неть шпоратне винтязь.

Ваннок, кода тракторось робуты паксясо.

Пезнавцынзе эсинзэ чарынь шпоранзо почаня модас, тулкатьсысы эсь рунгонзо модантъ эйстэ, кода тон соксонь палкатнесэ ловонть эйстэ, ды карми эсь мельганзо ускомо комбайнанть. Мезе улевель бу, саевлинеккак сонзэ чарытнень ланксто неть шпоратнень. Сеетэ тракторонть а саты ускума виезэ, чарытне кармить чарамо ве таркасо, лиякс мерить, — „буксовить". Истя лиясто чарыть ве таркасо паравозонь чарытне, зярдо рельсатне пек валаньгадыть ды ваготнэ пел стакасто грузязь. Савиньдеряй тракторось киява ускомс лия таркав, поводевкстэме, сестэ сонензэ эрявить эли арась неть шпоратне? Нама а эрявить: сестэ сынь ансяк паро кинть коласызь, тракторонтень жо кодамояк лезэ а максыть. Сестэ самай шпоратнень ланкс путыть валаня обод (эрзякс—пинькс), кода невтезь рисункасонть, — ды арт киява, прок автомобильсэ, шина ланксо, ансяк аволь резинкань шина ланксо, сталень шина ланксо.



Се тракторонтень, конань чарынзэ ланксо шпорат, мерить

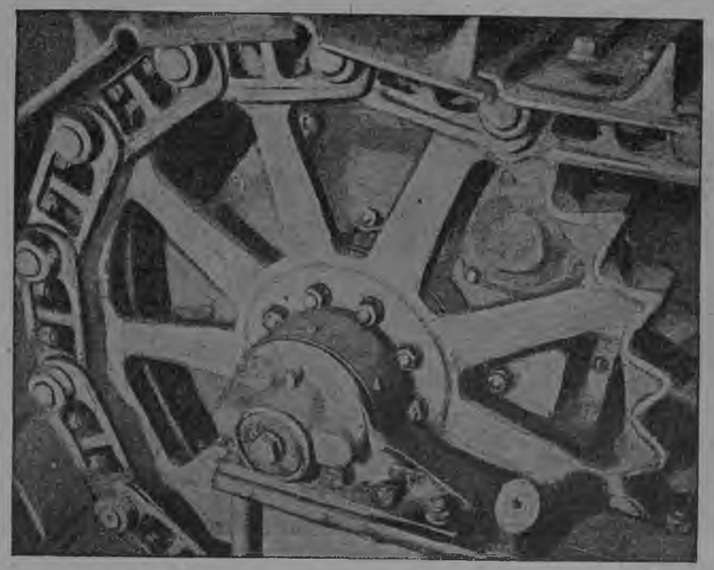
ЧАРЫ МАРТО ТРАКТОР.

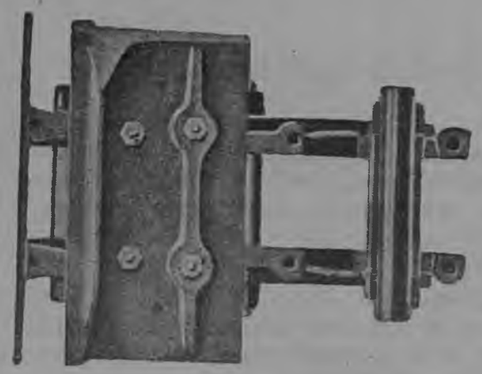
КОДА ТРАКТОРОСЬ ЯКИ БЕРЯНЬ ТАРКАВА?

Дубушки стясь тракторось, прок тандадозь лишме, но ланксонзо ардыцясь — рулевоесь — а тарги панст ведьметь, сон а тандады: сон апак тально учи, зярдо мекев коми тракторонть икельсь пезэ ды мукоресь кадови удалов.

Мезде лия те тракторось чары ланксо якиця тракторонть коряс?

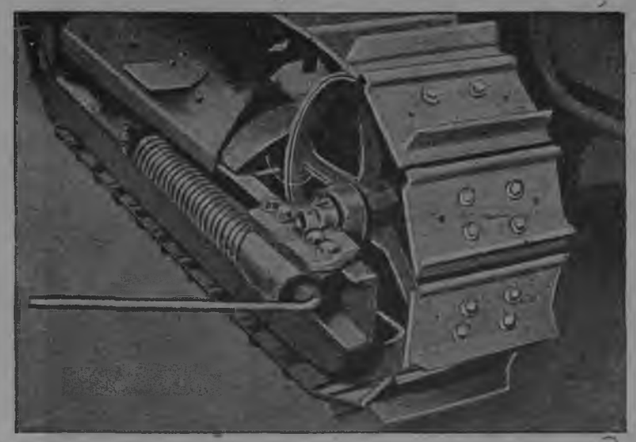
Чары ланксо якиця тракторонть улить модас пезныця шпоранзо, теньгак улить, ансяк тонань шпоратне теезь лиякс. Тевесь вана мейсэ: чары ланксо якиця тракторонть шпоранзо теезь чарытне ланксо, а тень — сталень лента-гусеница ланксо. Моли эли арась те лентась гусеница ёнов, алуксонь гусеница ёнов, коната бузмолцо моли чувто лапа ланга? Ваньньдерясак, кода истямо гусеница-лента марто тракторось кевери паксяванть, чаркоцак, мейсь сонденсэ мерить гусеничной. Кода гусеницанть телазо теезь — башка-башка пелькстэ, истяжо тракторонь гусеницаськак теезь башка-башка лопаткасто, — сынь неявить рисункастонть, — тень кувалт ламот кортнемскак а сави: лопаткантъ вакссо теезь истямо валик, бути сонзэ кармат ускомонзо, лопаткаськак весе мельганзо ускови. Кие карми ускомо валикенть эйсэ?





Варштак седе парсте те тракторонть удалце чарынзе ланкс; сон аволь простой чары: нейсак сонзэ ланксо кодат кеме пейть? Вана, бути те чарысь карми чарамо, пейтне кармить кунцеме лопаткань валикнэнь; вейке пей — вейке валик, омбоце пей — омбоце валик, истя вана гусеницась карми молеме верьга чарытнень ланга, алга — модаванть: пезнавцынзе шпоранзо модантень, весе тракторось туи икелев.

КОДА ЧАРЫТНЕ ЛАНГА ТАРГАСЫЗЬ ГУСЕНИЦАНТЬ?

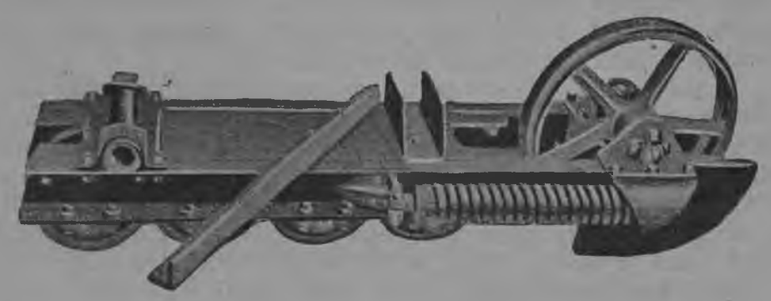


Мезекс эряви истямо гусеница марто тракторось?

Вана тень самай эряви чаркодемс. Сась мелеть, мерьдяно, тельня сэрей лов ланга молемс вирев, туят валёнкасо; пильгеть вайсить: вейкень таргасак, омбоцесь ваи. Пурдак кудов, сайть сокст, палкат: теветь овси лиякс туи. Пильгетькак а вайсить, молемскак шождыне. Мекс истя? Тонть сталмот секе жо ды эщо прибавасть соксонь сталмотне, яла теке молемс седе шождыне! Саиньдерят седе кувакат ды келей сокст, сестэ пильгет седеяк а кармить вайсеме. Гусеницань лентась прок тонть соксот, ютавцы тракторонть ловонть ланга шождынестэ ды олясто. Вана лов ланга самай нолтнитькак гусеничной трактортнэнь.

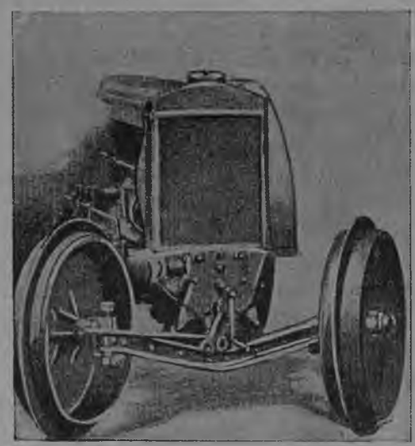
Тракторонтень тельня паксясо тейнемс а месть. Сень кис вирень тевсэ тракторось сех пек робуты тельня. Вирьсэ, кивтеме ды лиясто лов шушмова, робуты гусеничной трактор. Савиньдеряй молемс песок ланга? Бути болутав таркасо сави робутамс, сестэ кодамо трактор нолдамс? Нама, гусеничной. Ансяк гусеницась улезэ парсте таргазь чарытне ланга, лиякс сон мени чарытнень ланксто ды можит курок колавомс. Вадря эли аволь ули, карминьдеряй гусеницась чарытне ланксо лавшосто нурьгеме? Нама, те а маштуви. Сеск жо кундак пружинантень, коната тулкади чарытнень эйсэ ды сеске жо пурдык седе кеместэ; сон икельце ды удалце чарытнень тулкатьсынзе вейкест-вейкест эйстэ, гусеницась седе кеместэ таргави.

Истя тарксекшнить самокаткань рисьменткак[1]. Ней содатано, косо чары ланксо якиця тракторось а маштуви якамс, а робутави, пезны, сесэ идесамизь минек



ГУСЕНИЧНОЙ ТРАКТОР.

[1] Рисьме — цепь.



КОДА ВЕТИТЬ ТРАКТОРОТНЬ ЭИСЭ?

Зярокcть тракторось лишмеде виев? Эряви содамс, кодамо тракторось. Улить истят, конат кеменькcть седе виевть, улить комсексть седе виевть, тракторт улить мик кодгемень лишме вийсэ. Тракторонь теима минек од заводось, Сталинградонцесь, нолды тракторт кеветее лишмень вийсэ. Харькв ошонь заводось нолды комсьветее лишмень вийсэ тракторт, Челяба ошсо тракторонь заводось карми нолдамо ведьгемень лишмень вийсэ тракторт.

Савкшнось эли эзь тонеть зярдояк ветнемс крандайс кильдезь лишме? Мезе ули, бути кильдемс крандайс вете лишметь ды ождятнень максомс кедезэть? Стака ули сынст ветямост. А бути, мерьдяно, кодгемень лишметь кильдемс? Тесэ кодамояк кучор а цидярды. Тракторонть марто кода? Лия тракторсонть кодгемень лишмень вийть, сонзэяк эряви ветямс. Вана моли трактор, вети виде полоса, цачкоць межа виц, велявць — ды мекев. Вант, кода ливчанасто велявцть тракторонть икельце чарынзэ. Тракторист-рулевоесь нать ламо вий путы тракторонть велявтомсто?

Ашти озадо трактористэсь рулень экшсэ ды пейди. Шождынестэ ды олясто велявцы рулень чарынть вить ёнов — тракторськак велявты вить ёнов, велявцы чарынть кершев — тракторськак велявты кершев. Кодгемень лишметь вети, яла

теке ветямс тензэ шожныне ко дамояк кеждиця вейке лишмен ветямонть коряс. Мекс истя?

Секс, што машинасонть весе пелькснэ теезь истя, штобу главной тевентъ теевлизе сонсь машинась, ломанесь эйсэнзэ ансяк вети ды ванны мельганзо, штобу сон лац робутазо. Истя жо автомобильсэяк, истя паровозсояк, пароходсояк ды эрьва косо, косо робутыть машинат.

Тракторось кунсолы рулень, конаньсэ ветни трактористэсь, секс, што рулесь понгавтозь чарытне марто; весе неть пелькснэде, конань вельде рулесь понгавтозь чарытнес, мерить

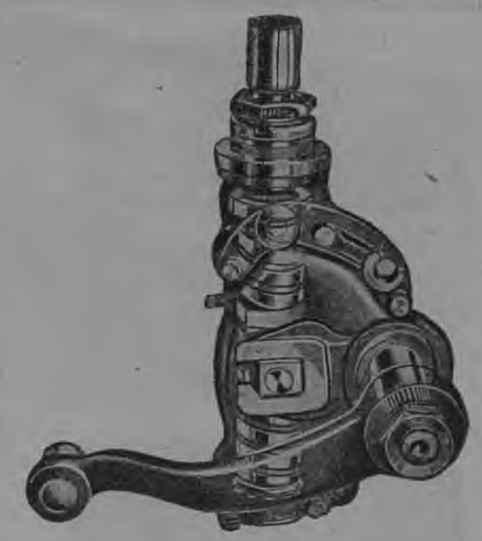
РУЛЕНЬ УПРАВЛЕНИЯ.

КОДАМО ПЕЛЬКССТЭ ТЕЕЗЬ РУЛЕНЬ УПРАВЛЕНИЯСЬ?

Велявтызе трактористэсь рулень чарынть. Кода жо велявты рулень чарысь икельце чарытнень? Тесэ уш вант парсте, кона пельксэсь кона марто сюлмазь, кона пельксэнь конань вети.

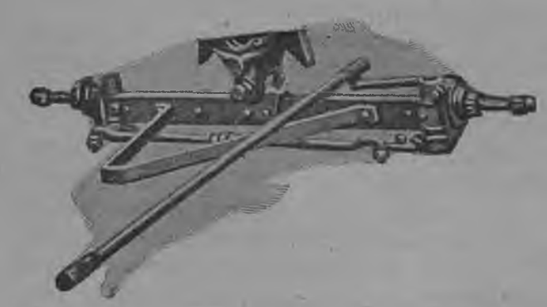
Вана рулень чарынть самай куншка вицтэнзэ моли алов сталень кувака палка-стержень. Сон кеместэ плотязь рулень чарынтень. Секо кода велявцак чарынть — велявтови стерженеськак. Стерженентъ пезэ — чугунонь коропкасо. Мезе те коропкасонть? Вант — минень-сюнонь винт, гайкат, валикт, икелентъ мендязь рычаг. Снартыкая ней велявтомо рулень чарынть вить ёнов. Мезе лиси те мендязь рычагонть марто?

Сон алце пензэ ёндо велявты икелев; гайкатне, винтнэ ды валикнэ чугунонь коропкасонть истя аравтнезь вейкезэст-вейкезэст, штобу рычагось велявтоволь эрявикс ёнов.



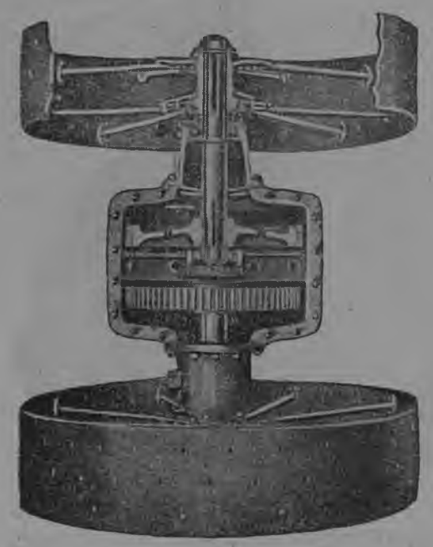
А ней, седе тов весе карми улеме шождыне: тулкадеви рычагось икелев, сон тулкади лия стерженентъ, коната теезь самай тракторонть ало; лиси истя, што те стерженеськак икелев тулкадеви. Вана сон самай усксы сталень рычагонть, коната сонзэ эйс моли чарынть эйстэ, — усксы, кода кедь ведьде усксить панст ведьметь; петькелесь прок кунсолозь велявты вить ёнов чарытне марто.

Истя рулень чарысь вети (чаравты) тракторонь чарынть эйсэ кувака стержень (рулень валонть) вельде, передача вельде, мендязь рычагонть (рулень управлениянь рычагонть) вельде, тракторонть ало стерженентъ (рулень тягантъ) вельде, рулень рычагонть вельде.



Рулень чарысь
Рулень валось
Передачась
Рулень управлениянь рычагось
Рулень тягась
Рулень рычагось
Чарысь.

МЕКС ЧАРЫТЬ ТРАКТОРОНТЬ ЧАРЫНЗЭ?



Мекс яки трактороcь? Секс, што чарыть сонзэ удалце чарынзэ. Вана сынь — неть чарытне самай, ансяк шпоратнень сынст ланксто саизь. Арьсек ды чаркодик, кона ёндо фотографось тейсь снимка не чарытненень, а чаркодеви: сон таргинзе чарытнень тракторонть эйстэ ды велявтынзе сынст истя, штобу верде шестернясь неявозо. Мезень кис фотографонтень эрявсь теемс истямо лацо снимка чарытнень эйстэ? Штобу невтемс тонеть сех главноенть: невтемс мезде сынь чарыть. Шестернясь самай велявты чарытнень эйсэ. Бути кармамс велявтомо шестернятнень, петькелеськак чарынек-мезнек карми чарамо. Кие жо карми чаровтомо неть шестернятнень? Аволь ломань ли аравтомс тень кис? Аволь, коли уш те машина, кадык сонсь робутыяк, ломанесь ансяк ветямо карми.

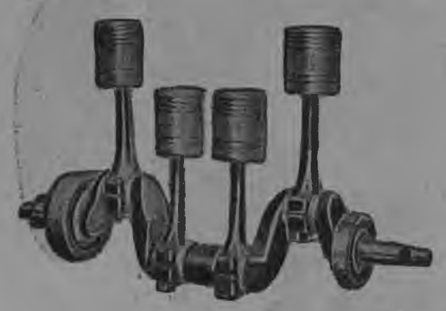
Варштак вить ёнов — вана весе подставкась шестернятне марто плотязь тракторонтень. Нейсак, подставкантъ ве песэ кавто покш шестернят? Сынь эсь пейсэст кундыть неть шестернятнень пеест марто, конат (шестернятне) чары пётькельтне ланксо аштить. Подставкантъ омбоце песэ кугловой диск, кармат сонзэ чаравтомо, — сеске весэ подставкантъ ланксо шестернятне кармить чарамо, сынст вельде кармить чарамо покш шестернятнеяк. Ну мезекс весе неть шестернятне? Паряк кодаяк сыньстемеет тевесь туи? Арась, сыньстемест а кода: тесэ эряви парсте арьсемс, кона шестернянть кода аравтомс, кона

щестернянть конань марто понгавтомс эряви; эряви бойкасто молемс — веенстнэнь эрявить понгавтомс; эряви седе засто молемс — омбонстнэнь понгавтомс; седеяк засто молимань кис — колмонстнэнь понгавтомс. Вана колмо скоростьсэ сон можит молеме. Секс самай не шестернятне марто подставкантъ лемезэ **скоростень коропка** [1].

Ней, бути саты виеть, — наверна а саты, — кундак коропкантъ крайсэ дискенть эйсды кармак чаравтуманзо: сон сеске жо карми чаравтомо васень кавто шестернятнень, мейле уш шестернясто-шестерняс кундатозь, прок часонь механизмасо, карми чарамо весе передачась, а уш покш шестернятне вельде чарынь шестернятнеяк кармить чарамо а сынст вельде удалсе чарытнеяк кармить чарамо.

[1] Коробка скоростей.

МЕЗДЕ ЧАРЫ ПОНГАВТУМА МУФТАСЬ?



Мейсь меньдиръ валонть? Мейсь понгавтызь лангозонзо сталень палкатнень ды палкатнень ланкс чугунонь стопкатнень? Мейсь истя эрявсь, штобу кавто стопкатне улест седе вере, кавтотне — седе ало?

Валонть мендизь нарошной. Кирдинкая валонть кедь вельде кавто педе, — ансяк сон вельть пек стака, — а мон куншка вицтэ кундаса ды карман сонзэ чаравтуманзо. Ансяк велявца куншкантъ верев, крайсэ стакатнэ кавонест валгить се шкане алов; истя и туи: то крайсэ стакатнэ кепедевить — куншкасотне валгить, то мекевланк, — крайсэтне валгить, куншкасотне кепедевить. Вана истямо валонтень самай секс меритькак.

КОЛЕНЧАТОЙ ВАЛ.

Сонзэ ланкс понгавтозь аволь палкат, сонзэ ланкс понгавтозь сталень шатунт; шатунтнэ ланксо аволь стопкат—поршень. Саизь поршень марто шатунонть, болтнэнь тарксизь, лангаксонть саизь, валонть ланкс тонгизь, таго крышкантъ винтсэ пурдызь, ней уш робутамскак можна. Тонеть, паряк, аволь весть савкшнось неемс, кода шатунось робуты. Паравозонть — покш чарынть ваксо — истямо жо шатун ули, ансяк сон пек седе кувака. Зярдо поездэсь сырги, шатунось васня чуросто карми якамо мекев-васов, мейле седе бойкасто, бойкасто ды седеяк бойкасто. Вана коленчатой валонть эйстэ шатунось яки мекев-васов бойкасто ды яля седеяк бойкасто.

ПОРШЕНЬ МАРТО ШАТУНТНЭ.

КОДА РОБУТЫТЬ ПОРШЕНЬТНЕ?

Месть тейнить неть кетне?

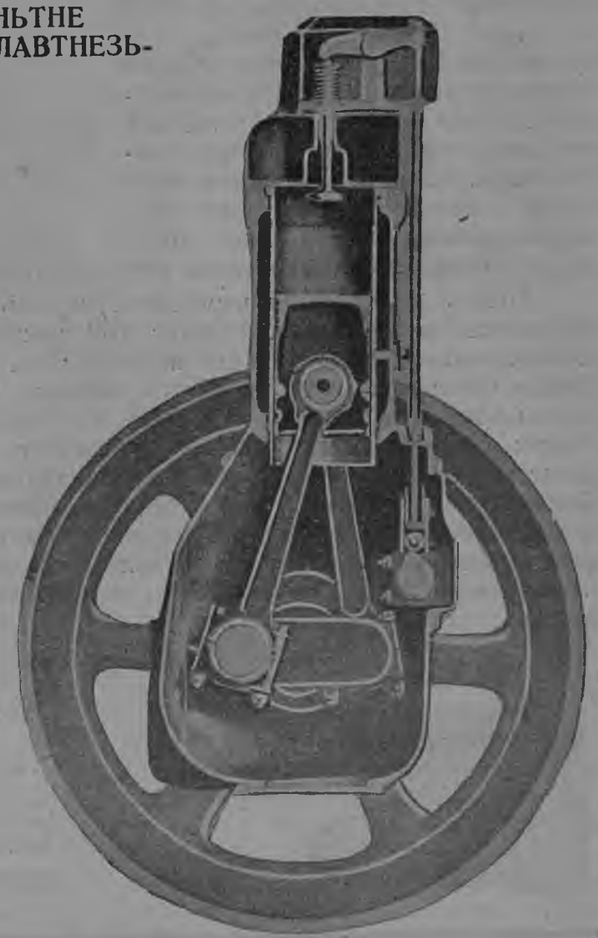
Сынь варшнить, парсте эли аволь озавтозь шатунось поршененть эйс. Те ведь аволь кодамояк калотушка, поршенесь парсте улезе озавтозь эсинзэ петькелензэ ланкс. А бути а лац аравтови? Карми калдордомо мекев-васов? Сестэ берянь ули: кодак поршенесь карми мекев-васов якамо моторонь цилиндрасонть, сеске сон карми стукамо цилиндрань стенкатнева, карми пек ёзавомо, тейни лушмот, моторонть эйстэ карми лисеме качамо, робутась овси лотки. Бути паксясо робутамсто карми стукамо поршенесь? Сестэ уш сави лоткавтомс тракторонть ды кармамс витнеменсэ. Робутамо шкане лоткавтумась аволь стяконь тев: эрьва минутось питней. Тесэ тевесь берянь, тосо кальдяв, — ванат сюроськак шачи седе берянькстэ. Берянькстэ шачиньдеряй сюрось — сэстэ аламо сроявить завотнэдеяк, машинатнеяк нолдавить седе аламо. Вант тракторонть мельга, кода ава эйкакшонзо мельга.

Мейс истя аравтызь кольцянть? Ладизь ве боканзо поршененть ланксо канавантень ды истя фотографирувизь? Тракторсонть ведь истя а эрьси? А эрьси, невтизь истя ансяк сень кис, штобу неявозо, кода парсте аравтозь кольцясь канавантень. Кода тонксызь кольцянть поршенентень? Верце пестэнть тонгонесызь, васнятке кольцянь петнень аламодо тетьксызь ды тонксызь канавантень. Тонгови кольцясь — поршенесь карми улеме анок робутамо!

Тонеть тонстетькак чаркодеви, мезень кис тонксызь кольцянть поршенентень. Примус тон качаякшныть? Мейсэ качаякшныть? Поршеньсэ, конань песэ кедь, кедесь сень кис, штобу поршенесь седе плотнасто якаволь; бути поршенесь карми беряньстэ качаямо, тон сеске жо таргасак ды кедень сайсак эйстэнзэ: калаць кедесь, поршененть вакска кармась кошт ютамо, секс примусоськак беряньстэ (лавшосто) качаяви. Тесэяк истя: поршенесь седе плотнасто аразо цилиндрантень; кедень таркас тесэ чугунонь кольцят, сынь кедень коряс седе кеметь улить, аволь курок каладыть; сови ней поршенесь цилиндрантень, а нолды цилиндрантень кошткак, качамояк.

Сестэ мерить, — што моторсонть пек паро **КОМПРЕССИЯСЬ.**

МЕКС ПОРШЕНЬТНЕ РОБУТЫТЬ ПОЛАВТНЕЗЬ-ПОЛАВТНЕЗЬ?

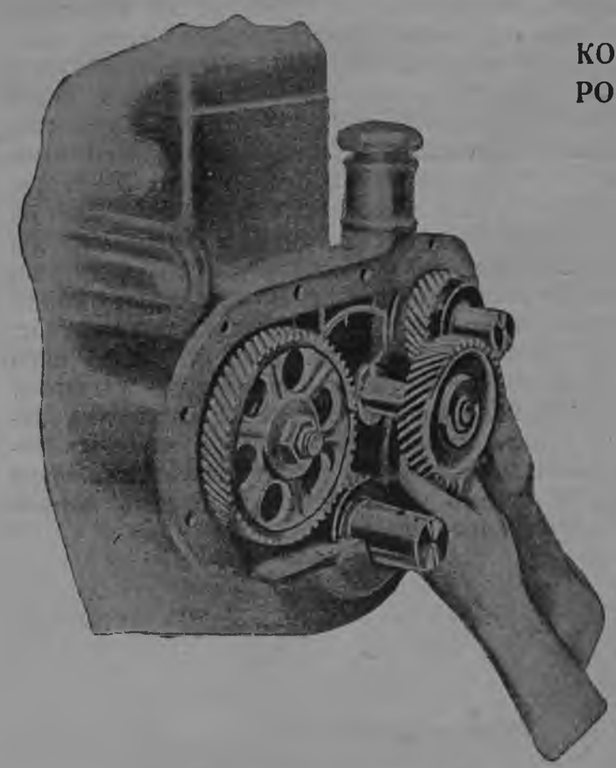


Прок пеельсэ арбуз, истя шачков керизь тракторонь моторонть. Весе потмозо неяви. Несак, вана поршенесь цилиндрасонть; сон ней валги алов ды тулкади алов шатунонть, керш ёно шатунось моли алов, се шкане вить ёно шатунось карми кепедевеме верев. Зярдо сон карми кепедевеме? Сестэ,

зярдо поршенесь туи верев. Ведь шатунонть алце пезэ озав тозь меньчезь валонть ланкс; значит, карми якамо шатунось мельганзо карми чарамо менчезь[1] валоськак. Тесэ ансяк нимкасонть неявить кавто шатунт, зяро эно весемезэ эйстэст? Ниле. Вана сынь ниленест велявтыть валонть эйсэ, васня веенстнэ, мейле омбонстнэ, — полавтнезь-полавтнезь. Вантая, поршененть вельксэ коропкасонть пулыне марто торелкине яки — сонзэ вельксэ эщо човинькине пружинка. Те тарелкантень мерить клапон. Мезе теи клапанось. Сон то аламодо алов лепштяви ды цаншсы варинень, то мекев кепедеви ды пекстасы варинень. Мезень кис те эряви? Эряви сень кис, штобу, зярдо эряви нолдамс цилиндрантъ поц кошт, зярдо а эряви — а нолдамс, качамоськак — то нолдамс, то а нолдамс, вана клапанось те тевень эйсэ тияк. Кие жо сонзэ эйсэ ноцковтни то верев, то алов? Несак, вельксэнзэ рычагось нурсеви, а сонзэ эйсэ кие тулкаи? Вант седе парсте — кулачок сонзэ эйсэ то тулкаи кувака палкасо, то кулачокось велявты алов, а пружинась клапанонть таго верев кепецы. Эрьва клапононть ало ули истямо кулачок, се валонтень, конань ланксо теезь неть кулачокне, мерить.

[1] Коленчатой.

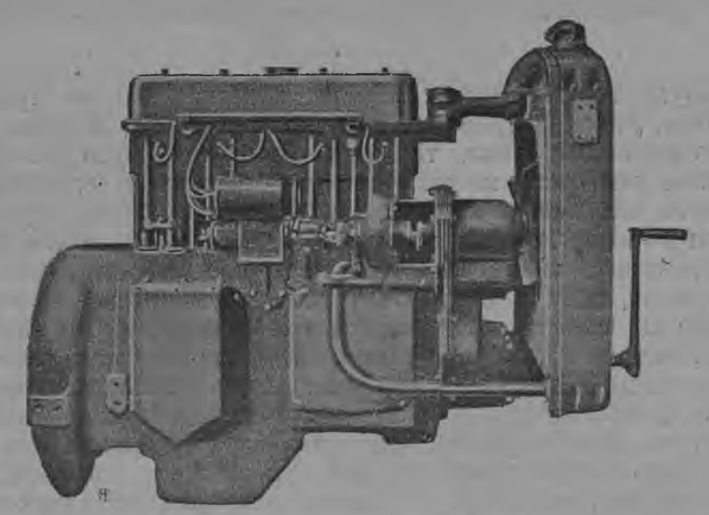
КУЛАЧКОВОЙ ВАЛ.



КОСО ТРАКТОРОНТЬ СЕДЕЕЗЭ?

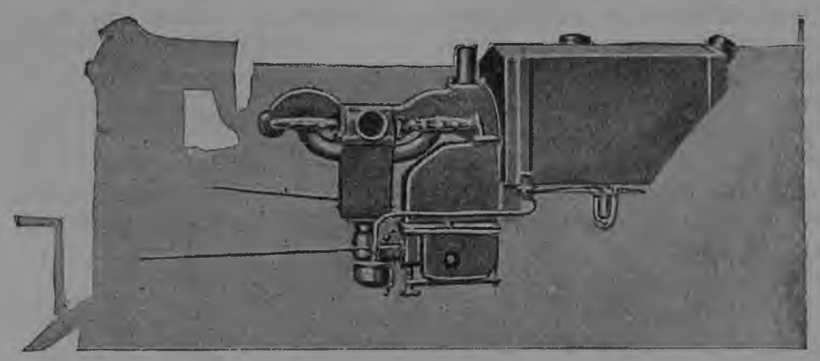
Тракторонть кона пельксэнзэ тестэ тон нейсак? Те—моторонь пельксэсь. Моторось кодамо робута теи тракторсонть? Моторось—тракторонть седеезэ, сонзэ эйсэ весе тракторонь виесь, сонзэ эйстэ те виесь моли чарытнень эйс. Косо коленчатой валось ашти? Моторсонть. Косот шатун марто поршеньтне? Моторсонть. Косот клапантнэ ды кулачковой валось? Моторсонть. Кулачковой валось клапантнэнь эйсэ робутавты — тень уш тон содосак, а вана сонсь мезде чаравтови? Нейсак керш ёндо кулачковой валонь покш шестернянть? Вана сонзэ эйстэ самай чары кулачковой валось: путыть вишкине шестерня коленчатой валонть ланкс—карми чарамо коленчатой валось, сонзэ эйстэ карми чарамо кулачковой валоськак.

Робуты моторось спокойнасто, вейкецтэ цирни, прок пакся-таста, — парсте робуты. Колиньдеряй мезеяк моторсонть? Карминьдеряй поршенесь калдордомо цилиндрасонть, ёзавиньдеряй клапанось, сивеньдеряй пружинась — аламо ли мезе можит теевеме тракторонть марто, — лотки шатунось мекев-васов якамодо, лотки чарамодо коленчатой валось, лоткить чарамодо чарынь петькельтне ланксо шестернятне, лотки тракторось. Алкукскак, моторось—тракторонть седеезэ, сонзэ эйсэ механикесь кунсолокшны, кода кунсолокшны дохтур сэредицянь седей: истяжо саи трубкине — стетоскоп ды кунсолы, кода стуки моторонть потмозо, кунсолы ды содасы, сэреди эли шумбра



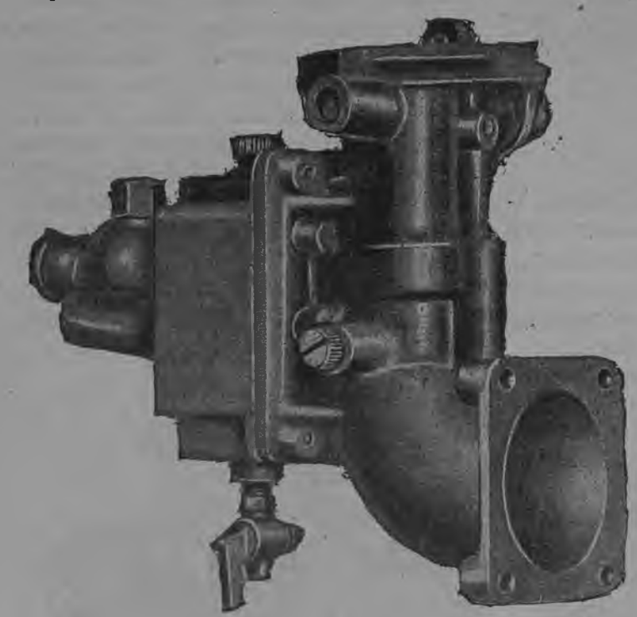
МОТОРОСЬ.

КОДА ПОНГИ МОТОРОНТЕНЬ КАРАСИНЭСЬ?



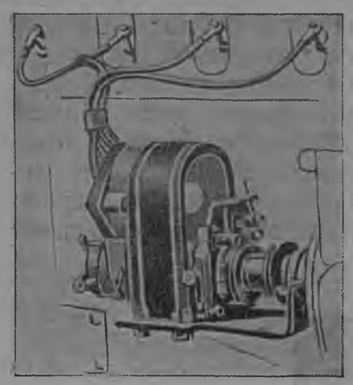
Бути тонеть мерить: „Эрьга, нуртякая карсин тракторонтень, макст уштума-пель моторонть туртов“, козонь тон сонзэ нуртясак? Нама, те покш баконтень. Бути баксонть карасин ули, сестэ моторонтень ули уштума-пель: паншсак баконть ала вишка кранонть, карасинэсь пижень трубкава понги коропкас. Мейсь коропкас понгомс? Мейсь вицтэ аволь моторонтень, цилиндрантень? Тесэ, коропкасонть, виевстэ юты кошт, прок виев варма; сайсы карасинэнть, — нолдасы пулекс ды виевстэ сови карасинэнь пуленть марто поршенень велькссэ моторонь цилиндрантъ поц; клапанось панжови ды нолдасы сонзэ. Ну, а ней мезе ули коштонь ды карасинэнь човорявксонть марто? Вана мезе: сонзэ кирвасьцызь, сон тосо друк кирвази шум марто; зярдо автомобильсэ ды тракторсо робуты моторось, яла маряви шум (сяторды), те карасин эли бензин марто коштонь човурявксонть друк кирвазимадо. Мезе эрьси истя кирвазимадонть мейле? Эрьси се, мезе эрьси эрьва мезень сезевимадо мейле. Сезевиньдеряй динамит, друк тееви пек ламо газ — ков сонензэ молемс? Сынь вешнить лисима тарка; бути ули кува лисемс — паро,

бути арась—сынь лепштить стенкатнес семс, зярдо теить эстест вальма. Тесэяк истя. Зярдо карасинэсь кирвайсь, газтнэнень а ков молемс, сынь лепштить поршененть ланкс, поршенесь моли алов, тулкади шатунонть, шатунось карми велявтомо коленчатой валонть, тона — скоростень коропкасо шестерняттнень, а мейле тракторонь чарытнеяк кармить чарамо. Тевесь лиси истя, што главной тулкадицясь карасин, седе видестэ меремс, кошт марто карасинэнь човурявксонь пулесь. Косо карасинэнь пулесь човуряви кошт марто, се коропкантъ лемезэ **карбюратор**, весе ве ланкс ловозь — бакоськак, карбюратороськак ды весе неть пелькснэ, конатне сюлмавозь сынст марто, — лемезэ истямо:



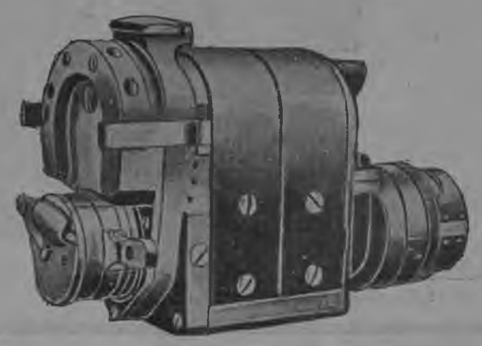
ПАЛЫЦЯНЬ МАКСУМА СИСТЕМА[1].

[1] Система питания горючим.



КОДА КИРВАСТИТЬ КАРАСИНЭНТЬ МОТОРСОНТЬ?

Те самай истямо машинкась, конадо кирвази карасинэсь цилиндрантъ поцо. Зяро цилиндрат тракторонь моторонть эйсэ? Эрьсить кавто, эрьсить ниле; сехте сеецтэ эрьсить ниле цилиндрат. Зяро цилиндрасо эрьви кирвастемс? Нама, ниле цилиндрасо, ансяк сынь улест аволь ве шкане. Мекс? Секс, што ве цилиндрасонть поршенесь ашти седе ало, омбоцесэнть седе вере, сень коряс, кода те шкане велявтозь коленчатой валось. Карасинэнть сех паро кирвастемс се шкане, зярдо поршенесь цилиндрантъ вере песэ. Тестэ чаркодеви, што эрьва цилиндрась кирвастемс эряви лия лия шкасто То вейке цилиндрасонть вспышка, конадо велявтови валось, то омбоцесэнть: истя полавнезь робутыть поршентне. Ней чаркодеви, мекс машинкастонть молить ниле шнурат? Эрьва шнурась моли лия цилиндрас, эрьвась максы машинастонть ток лия цилиндрас.



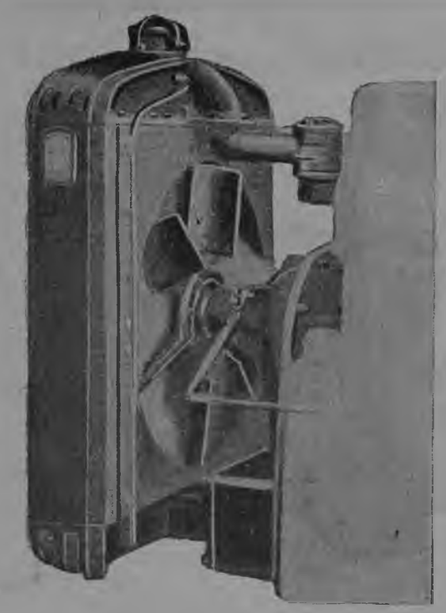
Коли токось моли машинкастонть, — значит, машинкась электричествань — динамомашина. Кие жо кармавты те динамомашинантъ эйсэ робутамо, кие эйсэнзэ чаравты? Коленчатой валось. Коданя карми чарамо коленчатой валось, кармить чарамо машинкантъ чаравтовиця пельксэнзэяк. Кода жо эно кирвастеви карасинэсь? Вана кода: саить истямо свеча, кодамо невтезь снимкасонть, пурдасызь сонзэ ало пензэ цилиндрантъ ланксо варяс, версе гайкантень ладясызь динамомашинастонть ветязь шнуронть пензэ. Кодак ансяк свечасонть появи ток, сеске свечантъ ало ускинетне юткова пургави сятко; те шкане карбюраторстонть цилиндрантъ поц потяви карасинэнь пулесь—истяк уш весе теезь, штобу те шкане самай сяткось улезэ—те сяткодонть кирвази карасинэнь пулесь. А бути уш кирвайсь карасинэсь, сэстэ поршенеськак тусь алов, сэстэ тусь робутаськак. Вана кода робуты **магнето динамомашинась.**

Вадрясто робутазо магнетэсь, свечатне улест парсте витнезь, — лиякс меремс, лац аштезэ весе **кирвастимань системась** [1].

[1] Система зажигания.

КОДА КЕЛЬМЕВТЕВИ МОТОРОСЬ?

Вана васеньце, мезе тон неят тракторонть икельксэнзэ ланкс ванномсто. Те—**радиатор**. Мезекс сон эряви? Зярдо моторось робуты, мезе мартонзо тееви?—Апак лоткссе молить карасинэнь кирвазимат. Моторось карасинэнь кирвазиматнеде пек псилгады. Те моторонтень пек апаро: псидентъ весе машинань пелькснэнь нарьдест машты (чевтемить), ваднима оесь карми паломо, вадниматомо весе машинань пелькснэ пек кармить ёзавомо вейкест-вейкест эйс ды курок колить. Секс моторонть эряви кельмевтемс. Каить ведь радиаторонтень, ведесь радиаторсонть чуди моторонь цилиндратнес; тесэ сон эжи, значит, саи псинть моторонть эйстэ. Лембе ведесь кельмедентъ седе шождыне? Шождыне. Секс сон кепети яла верев семс, зярдо пачкоди верьце трубкантъ виц, коната моли радиаторонтень. Радиаторсонть жо ряцек аравтнезь ламо човине трубкинеть; не трубкинетнень верьце пест пурдазь гайкасо. Рисункастонть мик неяви, кода ключсо пурдакшносызь не трубкатнень, ключось коловорот ёнов моли. Лембе ведесь пачкоди моторонть

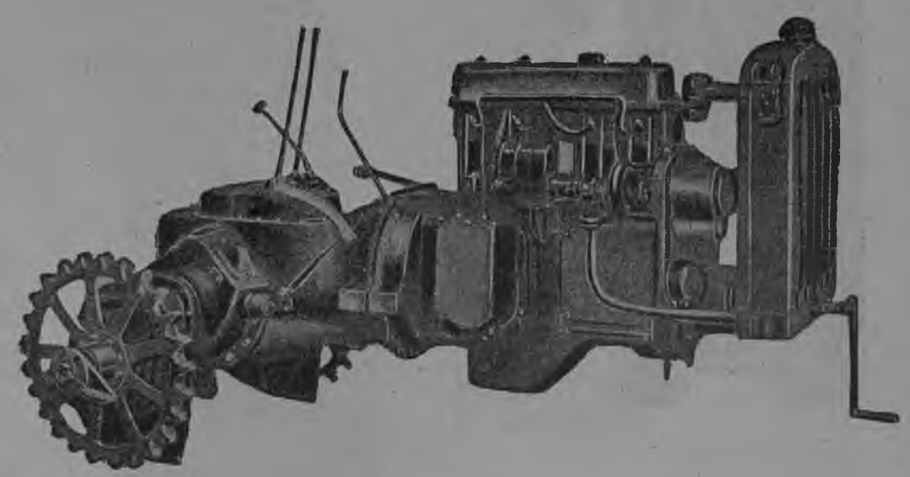


эйстэ ды чуди трубкатнес. Трубкатнень удало чары вентилятор, кошт пани трубкатне юткова; зярс трубкатнева ведесь чуди алов, семс сон кельми ды мекев чуди моторонтень.

Мезе тон теят, бути ули мелеть кельмевтемс ямонть? Амольдят пеньчсэ, кармат човине струясо нуртямо мекев ваканонтень ды эщо те струянть ланкс кармат пувамо. Тесэяк истя теезь

КЕЛЬМЕВТИМА СИСЬЕМАСЬ.

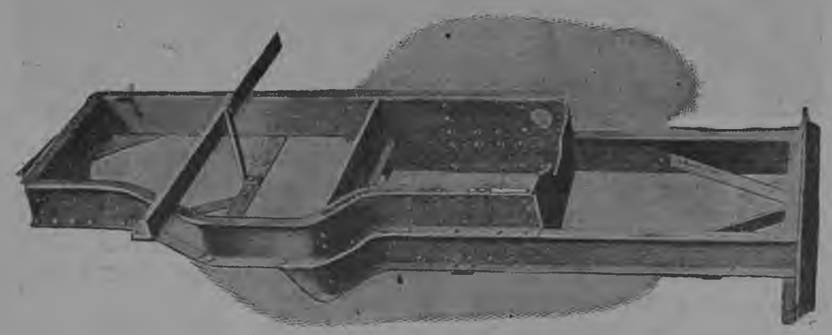
КОДА ПОНГАТНЕЗЬ ТРАКТОРОНТЬ ГЛАВНОЙ ПЕЛЬКСЭНЗЭ?



Ансяк аравтык тракторонть рама ланкс ды гусеница марто икельсе чарытнень ладить, сестэ ардомскак можна. Алкукскак, пей марто удалце чарытне улить, скоростень коропкась пекстазь — а неяви, но сон эсь таркасонзо. Седе тов мезе улема? Моторось — вана сон моторось ды мик магнетэськак неяви, икеле аравтозь радиаторось. Ну мезень кис жо сонзэ рама ланкс путомс? Сень кис, штобу тракторонть весе вейс понгавтнезь пельксэнзэ свал улест ве таркасо, вейкест-вейкест эйстэ иляст явновт, улест кеместэ сюлмавозь эсь ютковаст. Озавцак тракторонть рама ланкс — весе пельксэнэ кармить эсь таркаваст кеместэ аштеме, ковгак а айгевить.

Ней озак тонсь, кундак рулентень, ручкатнес ды веткя. Несыть, вана неть кундамо марто рицягатнень: эрьвась максы лият скорость[1] — сон айгени скоростень коропканть поцо шестернятнень; икелев тулкатьсак сонзэ — вейке скорость, эсть ёнов усксак — лия скорость; омбоце рицягась лоткавты; парсте ваннынь дерят, неят пильгень чалгамо, сон мендязь, конань ланкс трактористэсь лепшти пильксэнзэ. Мезекс те чалгамось? Лепштят те чалгамонть ланкс, скоростень коропкасонть шесрернятне лоткить робутамодо: лекси моторось, а тракторось таркастояк а сырги: нолдасак чалгамонть, карми робутамо скоростень коропкась ды тракторось туи.

Ней кеместэ кирть кецэть рулень, кунсолок, кода робуты моторось ды веткя эсить борузнава. Кеместэ аштить эсь таркаваст тракторонть весе пельксэнзэ, кеместэ сынь сюлмавозь



ШАССИНТЕНЬ.

[1] Бойка-чи.

КОДА ТРАКТОРОСЬ УСКИ ВЕЛЕНЬ ХОЗЯЙСТВАНЬ МАШИНАТ?

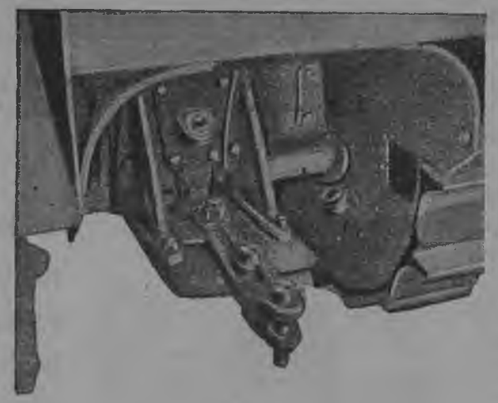
Лиссь тракторось паксяв. Сонзэ удалов понгавтыть плук. Можна изамояк, сеилкаяк, сноповязалкаяк ды комбайнгак понгавтомс. Берянь ансяк се, што тракторонтень ламо вий эряви якамсто. Бути тензэ аламо вий эряволь якамсто, сестэ сон усксевель седе ламо плукт, седе ламо изамот, сестэ робутаськак молевель бу седе бойкасто.

Кода понгавтнить тракторонтень велень хозяйствань машинат? Тень кис сонзэ удало ули истямо понгавтума чирьке [1]. Нейсак рисункасонть кавто лият-лият чирькинеть? Вейке чирькесь кольця марто. Улиньдеряй тонть машинат эйсэ крюк, сестэ те чирькесь паро ули; понгавтык те крюконть кольцянтень. Бути эряви, штобу кольцясь улезэ седе вере, можна

[1] Прицепная дуга.

чирькенть кепедемс седе верев. Мезе теемс, а улиньдеряй машинасонть крюк? Сестэ сайсызь омбоце понгавтума чирькенть, вана истямо, болт марто. Таргик болтонть, тонгик машинань кольцянть, мекев ёвкстык болтонть ды можна робутамс. Бути мелеть ули понгавтомс седе вить ёнов, сестэ можна болтонть седе вить ёно варятнес тонгомс; бути керш ёнов эряви,—можна керш ёновгак. Понгавтовсь орудиясь, арт паксяв робутамо.

Улиньдеряй мелеть понгавтомс ламо орудият? Можна ламояк. Понгавт крюконтень кувака палка, палкантень ряцек понгавт зярояк изамот эли сеилкат. Вана те самай улеме карми



ПРИЦЕПКА.

КОДА ТРАКТОРОНТЬ НОЛДАМС РОБУТАМО?

Робутамо лисимадо икеле эряви нолдамс моторонть. Вана трактористэсь кундась ручкантень, ноцкавцы сонзэ верев ды моторось карми робутамо. Мекс? Секс, што те ручкась велявты коленчатой валонть, коли истя, сестэ велявтови кулачковой валоськак, панжови клапанось, карасинэнь пулесь сови цилиндрантень, карасинэсь кирвази, гаснэ вачкодевить поршенентьланкс, сонзэ вельде коленчатой валось уш сонсь карми чарамо.

Вана истят

НОЛДАМО РУЧКАСО НОЛТНИТЬ МОТОР.

Редактор *Е. Пятаев.* Техред. *Царевич.* Инд. ДН-О. М. Г. № 3282. Уп. Главлита № Б-21945 Заказ № 686 Тир. 5000 экз.
17-я типография треста „Полиграфкнига" Москва, Шлюзовая набережная, 10.

Питнезэ
Цена 25 тр. коп.

26458

Н Э-Морд.
3-550

И. РЕЙН

КАК УСТРОЕН ТРАКТОР

Перевод А. БЕЛЯКОВА

На мордва эрзя языке

Молодая гвардия (национальный сектор).
Москва, центр, Новая площадь, 6/8